

SYNAGOG STOMMELN

WIEDERBELEBUNG DES JÜDISCHEN ERBES

Ein Ort - ein Raum - zwei Welten

VERANSTALTUNGSPROGRAMM

Erste Veranstaltung der Initiative

Mittwoch, 30. September 2026

18:00 - 21:00 Uhr

Gemeindezentrum "Martinus-Haus" / Martinussaal
Venloerstr. 546, 50259 Pulheim/Stommeln
(Ecke Hauptstr., nahe der Synagoge)

Hybrid: vor Ort und im Live-Stream auf unserer Website
Eintritt frei

HERZLICH WILLKOMMEN

Die erste Veranstaltung unserer Initiative versteht jüdisches Erbe nicht als dekorativen Hintergrund, sondern als lebendige Gegenwart, Verantwortung und kulturelle Praxis.

Die ehemalige Synagoge Stommeln ist ein Ort der Erinnerung und zugleich ein Raum, in dem Sichtbarkeit, Würde, Bildung, Kunst und öffentliche Verantwortung neu verhandelt werden können.

An diesem Abend stellen sich sechs Projekte vor: digitales Gedenken, Zeugnis, Sprache, Musik, Forschung und öffentliches Wissen. Wir freuen uns, dass Sie da sind - vor Ort oder im Stream.

DER ABEND IM ÜBERBLICK

18:00 - 18:30	ANKOMMEN Die Projekte sind im Saal als Stationen geöffnet. Schauen Sie sich um, kommen Sie ins Gespräch.
18:30 - 20:00	PROGRAMM Boaz Kaizman und Werner Fleischer führen durch die Projekte, mit einer musikalischen Live-Aufführung. Dieser Teil wird live gestreamt.
20:00 - 21:00	AUSKLANG Die Projektstationen bleiben geöffnet. Zeit für Gespräche mit den Beteiligten.

DAS PROGRAMM

18:30 - 20:00 Uhr

18:30 BEGRÜSSUNG UND EINFÜHRUNG

Zur Initiative und zum Abend.

18:35 DIE PROJEKTE 01-02

Boaz Kaizman im Gespräch mit Werner Fleischer

01 SYNAGOGUE STOMMELN VIRTUAL SEAT MAP

Ein Projekt von Riva Cohen

Ein interaktives Memorial, das dokumentierte Namen aus der historischen jüdischen Gemeinde Stommeln mit einer heutigen Patenschaftsebene für Erinnerung und Unterstützung verbindet.

02 FOR THE DURATION OF A PRAYER

Ein Vorschlag von Belu-Simion Fainaru

Eine zeitlich begrenzte künstlerische Intervention für die Synagoge Stommeln: eine vorübergehende Wiedererfahrbarkeit des Raums als Ort von Gebet, Versammlung und Erinnerung.

Eingebracht von der Initiative im Rahmen des Kunstprojekts Synagoge Stommeln.

18:55 03 HENRY THEODOR KURZ / DER FADEN

LIVE-AUFFÜHRUNG

Boaz Kaizman, Uli Maré und Henry Theodor Kurz
mit Ensemble hand werk

Grundlage der Komposition ist ein Gedicht von Boaz Kaizman, Uli Maré und Henry Theodor Kurz. Boaz Kaizman erzeugte das Stück über einen Text-zu-Musik-Workflow, der die Stimme von Henry Theodor Kurz beim Vorlesen des Gedichts auf musikalische Notation für ein Ensemble abbildet.

Im Anschluss an die Einführung erklingt „Der Faden“ (7 Min.), live gespielt von Ensemble hand werk.

19:10 DIE PROJEKTE 04-05

Boaz Kaizman im Gespräch mit Werner Fleischer

04 JÜDISCHE GEMEINDE STOMMELN

HERITAGE INFORMATION SYSTEM

Ein Projekt von Oz Aziz

Ein zweisprachiges Informationssystem zur jüdischen Gemeinde Stommeln, das kuratierte Daten mit einem dialogischen Assistenten zu Synagoge, Friedhof, Familien und Zeitzeugnissen verbindet.

05 YIDDISH IN STOMMELN

Ein Hybridprojekt von Hannah und Jakob Zacharias

Ein öffentliches Sprachprojekt, das mit der einfachen Geste beginnt, den Namen Stommeln auf Jiddisch zu schreiben - und Synagoge, Wochenmarkt, Kleidung, Drucke, Downloads und Begegnung miteinander verbindet.

19:30 06 EINE WIKIPEDIA-FALLSTUDIE / SYNAGOGUE STOMMELN Von Dr. Tanja Wolff Metternich

Eine quellenbasierte Untersuchung dazu, wie die Geschichte der Synagoge durch Wikipedia-Bearbeitungen verändert wurde. Ein Plädoyer für die sorgfältige Korrektur vereinfachter Rettungserzählungen und für zugängliches öffentliches Wissen.

19:45 GESPRÄCH

Ihre Fragen - aus dem Saal und aus dem Live-Stream.
Im Gespräch mit den Projektbeteiligten.

19:55 ABSCHLUSS UND AUSBLICK

Dank und ein Blick auf die nächsten Schritte der Initiative.

20:00 Ende des Programmteils. Die Projektstationen bleiben bis 21:00 Uhr geöffnet.

MITWIRKENDE

Boaz Kaizman	Moderation / Henry Theodor Kurz / Der Faden
Werner Fleischer	Moderation
Riva Cohen	Synagoge Stommeln Virtual Seat Map
Belu-Simion Fainaru	For the Duration of a Prayer
Uli Maré	Henry Theodor Kurz / Der Faden
Henry Theodor Kurz	Text
Ensemble hand werk	Live-Aufführung
Oz Aziz	Heritage Information System
Hannah und Jakob Zacharias	Yiddish in Stommeln
Dr. Tanja Wolff Metternich	Eine Wikipedia-Fallstudie

LIVE-STREAM

Der Programmteil von 18:30 bis 20:00 Uhr wird auf unserer Website live übertragen. Wenn Sie nicht vor Ort dabei sein können, sind Sie herzlich eingeladen, online teilzunehmen. Fragen aus dem Stream werden im Gesprächsteil berücksichtigt.

ALLE PROJEKTE ONLINE

Jedes der sechs Projekte hat eine eigene Seite mit ausführlichen Informationen, Bildern und weiterführenden Materialien. Sie finden alle Projektseiten auf der Website der ersten Veranstaltung.

BARRIEREFREIHEIT UND ANFAHRT

Martinus-Haus / Martinussaal, Venloerstr. 546 (Ecke Hauptstr.), 50259 Pulheim/Stommeln. Der Saal liegt in unmittelbarer Nähe der ehemaligen Synagoge.

Synagoge Stommeln - Wiederbelebung des jüdischen Erbes
Lokal verankert, global sichtbar

Änderungen im Programmablauf vorbehalten.